

Notre site internet
www.theatrewallon.be

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE
P205040



BULLETIN WALLON

96ème ANNEE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 2 €

N° 408 Djanvîr 2024




Liège

Pas de parution
En juin et juillet



Expéditeur : Thierry Renard - Ruelle des Chats, 3 - B 4360 Oreye

Tél.: 0498/71.67.09 (après 18h) ou par courriel : bulletinwallon@outlook.be

Lisse dè contenou

Mot du secrétaire - Hé la vos-ôtes	3
Les amis du Trianon - Lès riyotes da Djôzèf.	4 - 5
Bèlvâ	6
Règles d'orthographe wallonne	7 - 9
Agenda des spectacles	10
Affiches	11 - 12
Po l' novèl an	13
Paskèye	14 - 15
Le jour des rois	16 - 17
Recette	17
Publicité - Divers	18 - 20

Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon, ...

Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 0498/71.67.09

Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : bulletinwallon@outlook.be

Au plaisir de vous lire,

Thierry Renard



Le site web de la Fédération Culturelle Wallonne de Liège
www.theatrewallon.be

Personne ressource :
Francis Roelandt Rue Joseph Wauters 8 à 4520 Wanze
info@theatrewallon.be

Tél: 085 25 25 02 - GSM: 0479 80 76 26

Mot IMPORTANT du secrétaire

Au nom du comité de la fédération Culturelle de la Fédération Culturelle Wallonne de la Province de Liège, je vous souhaite une très bonne année 2024.
Qu'elle vous soit source de bonheurs quotidiens.

Je ne vous apprendrais rien en vous disant que tout augmente.
Pour la fédération également. Nos frais de fonctionnement augmentent (impression du bulletin, envois divers, etc . . .)

Afin de vous garantir nos différents services ; le comité a décidé, **avec regret**, d'augmenter la cotisation 2024.

A partir de janvier 2024 la cotisation sera de :
40 € pour les associations (3 exemplaires)
20 € pour les auteurs et membres.

Ceux qui ne cotisent plus depuis 2020—2021—2022 ne recevront plus le bulletin

Pour la Fédération
Thierry Renard

Hé la vos-ôtes...

... dji-v' veû, è vosse mohone, a houte di tos lès bruts, tot loukant si vos-èstèz bin tot seû, dji-v' veû s'crîre è catchète èt di pus' è walon pasqui vos-inmez nosse vî bê lingadje...
Mins vos-inmez ossi lès-istwêres, vos 'nn'avez plin l' tièsse, èt i -n'a mutwèt divins vos ridants dès bokèts d' papî avou quéquès scriyèdjès chal èt la...

Vos tûzez... Vos-avez dès saqwès a raconter !

Ni roûvîz nin li concours Emile Mathot, concours di pièces, po djouwer divins lès tàyâtes !

Vos-v' polez rac'sègnî amon :

- Camille Nicolas à 0499 170840 ou bin amon

- Thierry Renard à 0498 716709 - vos sèrez bin r'cû èt vos- l'zîs donrez dèl djôye è coûr !

Li tàyâte walon a mèsâhe di vos !

Bin a vos.

" Prindez vosse crêyon m' Poyon, èt lèyî v'ni vos râvions !"

Amélye Danady

LES AMIS DU TRIANON

Votre carte de membre sera toujours disponible, soit :
Au comptoir de la boutique des Amis au théâtre au prix de 12 €uros ;
Ou par virement : compte BE20 0689 0666 1956 au prix de 13 €uros.

*Les Amis du Trianon aident leur théâtre : Soutenez-les !
Div'ni mimbe des "Amis du Trianon", c'est fé viquer vosse téyâte !
Avou nos-idèye ét vosse côp dî spale, nos-iran todî pus lon !*

Ami du Trianon un jour, Ami du Trianon toujours !

Contact : René MASSART – +32 475 314 687 - rene.massart@skynet.be

Li Botike dès-Amis à Trianon

Lorsque vous venez aux spectacles du théâtre, passez par la boutique des Amis c'est le moment de la visiter, d'y effectuer des achats à des prix très démocratiques, où vous pourrez acquérir diverses publications et produits dérivés en wallon et/ou en français.

Les membres du Comité des Amis se feront un plaisir de vous rencontrer et de vous recevoir au comptoir de leur boutique, ils seront toujours à votre entière disposition pour répondre au mieux à vos attentes.

Acheter à la boutique, c'est aussi aider le Trianon.

Contact : D. WERISSE - 0476 219 919

Èn pus di tos nos ârtikes èt publicâcions èspôzès a nosse botike, si vos volez vos fé plêzîr, ofré-v'li brochûre scrîte à nom dè "Comité dès-Amis dè Tèyâte Walon dè Trianon" a l'ocâzion dèl fièsse dè trintime anivèrsêre di leûs-ègzistince.

Cisse st-ovrèdje, di 220 pådjes ritrace l'istwère dè Tèyâte Walon dè boul'vârd dèl sauv'nîr à Pavilion di Flôre, rowe Surlèt à djus-d'-là-Moûse, lès trinte annèyes d'ègzistince di l'assôciyâcion dès-Amis dè Trianon èt trinte sâhons di spèctâkes di 1991 a 2021 à Trianon.

Pris d'vinte : 30 €uros



A.T.W.T. - Les Amis du Théâtre Wallon du Trianon

est le LABEL du groupe Facebook des Amis du Trianon.

Son but : vous faire découvrir tous les spectacles et tous les événements qui se passent dans votre théâtre de manière différente et aussi, bien sûr, de vous montrer toutes les nouveautés que vous pourrez découvrir à la boutique des Amis.

Contact : D. WERISSE - 0476 219 919

919

**Rendez une petite visite à ce groupe et n'hésitez pas à devenir membre du groupe !
Vous ne le regretterez pas.**

Dernier Radjoû programmé saison 2023/2024

Les radjoûs programmés **le samedi à 17h00'** auront lieu, cette saison, **le dimanche à 11h00'** Ces "rendez-vous" ont pour objectifs de mieux connaître nos comédiens wallons, nos auteurs ou encore des personnalités wallonnes. Les rencontres se tiennent au Pavillon du Trianon (ancienne cafétéria) à 11h00'. Ces rencontres sont suivies d'un repas à 12h00'. Il vous est loisible d'assister au radjoû, sans prendre le repas.

Les réservations aux radjoûs et aux diverses activités organisées par les Amis du Trianon, peuvent être effectuées soit :

OU comptoir de la boutique des Amis ;

OU par virement au compte BE86 0682 2154 0650 des A.T.W.T. à 4020 - Liège.

Pol sâhon 2023/2024, li dâte dè dièrin radjoû à ratinre c'est :

Li Dimègne 07 avri 2024 à 11 eûres èt à 14H30' li Trianon djowe "Hay' da-daye".

Lès-"Amis dè Trianon" fèt hôt avou lès spèctateûrs, lès ârtisses èt tot lès-ôtes qui djâzèt èt disfindèt li cultûre walone èt nosse bê lingadge.

Radjoû dè TREÛS décimbe 2023

Vola câzî 33 annêyes, qui nosse prézidint d'oneûr Moncheû Eugène Galère a mètou so pîd lès radjoûs, qui r'prézintèt po-nos-ôtes li fîrté dè-ATWT, èt si sont tofère disrôlé avou 3 sèm'dis en swèrèye ripârti so in'sâhon.

Pindant totes cès-annêyes, ine cintinne d'ârtisses nos-ont-st'èstchanté avou on franc succès èt todis èl bone oumeûr. Mins mès brâvès djins, nos-n'polans v'catchî, qui tot cès timps chal l'assistinçe dè public po lès comèdèyes dè sèm'di en swèrèye a fwère flâwi, èt c'est po coula qui nos-alans fé l'sâye d'ôrganizer cisse sâhon 1 radjoû li dimègne 3 décimbe 2023 a 11 eûres avant l'diner èt on deûzinme radjoû li dimègne 7 avri 2024 a 11 eûres avans l'diner, di tot coûr nos-èspérans qui coula va r'flori nos-assimblèyes, qui li 3 décimbe 2023 a stu diridjèye por nosse st'ami talantuweû bin dèvouvé, rèsponsâbe ârtistique Moncheû Guy Dirik, nos- li d'nans tote nosse ric'nohance po l'intèrview di nosse comèdyin Moncheû Dominique Perez, qui nos r'mèrcih'ans d'avou bin volou accèpter nosse t'invitâcion.

L'assistinçe d'ine swèssantinme di djins li coûr a l'djôye ont polou aplôdi avou plêzîr nos binamés-ârtisses. C'est-st'avou nosse trêteû âbituwél po bin finih l'avant l'diner, qui nos-nos-avans r'lètchî l'minton.

Ine bone annêye. Ine nûlêye di p'tits boneûrs po-z-aler avou èt.... à plêzîr di s'ritrover à radjoû sùvant avou nosse comèdyin **Arnaud LION**.

DEMARET Daniel

Sècrètêre

Lès riyotes da Djôzèf.

C'è-st-è scole, on a èspliqué lès conjugûezons : li présint, li passé simpe, l'imparfèt, li futur èt tot çoula. Po veûr s'on-z-a bin compris èle dimande à p'tit Colas : si dji di « dji m'lève, ti t'lèves, nos nos lavons, i s'lavèt », c'èst kwè ? Li valèt tûse on pô è respond : c'èt sûr'mint qu'on-z-èt sèmedi.

Nos-z-èstans è l'Eglise d'on p'tit viyèdje. On pére dôminikin (lès cis qui djâzèt si bin, la, vos savez) , Djâke Bourdouxhe, vint prêchî po l'« mission ». C'è-st-a l'nut'. L'èglise est plinne di djin, on-z-a distindou lès loumîres po fé sogne. I n'dimeûre qu'ine grosse tchandèle aloumèye so l'pîrlôdje. Li pére Bourdouxhe atake a djâzer. Il a d'vins s'min on grand crucifis. I djâze d'abôrd tot doucemint : vo èstèz crustins, vos-avez v'nou a messe po rescontrer l'bon Diu, èt vo 'nnè chal èt vo 'nnè la. Pitchote a midjote vola qu'i va pu vite èt qu'i brêt pu fwèrt, i s'mâvèle so lès djins, i vont ènn' ètinde, ôront totes leûs vrèyes, n'ont qu'a bin s'tini. Li pére Bourdouxhe s'ènonde a fête qu'i djâze èt fèt dèss grands djèsses avou s' crucifis to passant d'zeû l'tchandèle. A on moumint d'né vol'la qu'i s'mète a-z-akêmer lès djins : « c'èst vos qui l'avez zinglé, c'èst vos qui lî avez mètou l'corone di spènes, c'èst vos qui lî avez rêrchî è vizèdje, c'èst vos qui l'avez clawé so 'n creûh.... » d'héve-t-i tot hâssant l'bon diu vès lès djins. C'è-st-a c'moumint là qu'on-z-ètind 'ne vwè è fond d'l'èglise : « fèt todi atincion, tot rade t'èl va broûler èt ti dirèt co qu'c'èst nos ôtes. »

Bèlvâ – Bellevaux

Èl sâle ! so l'sinne ! Ine troupe ! ine bande di djônes ! I sont la po d'vêrti li k'pagnèye, prêt a fé leûs possibe po-z-amuzer lès djins qui rawårdèt lès treûs côps, qwant-i-z-âront sonés, atélève è vosse fôtey, vos alez èsse dispièrter , i ariv'ront reû-t-a-bale po djouwer ine tote bèle comèdèye.

Lu tèce a stou mètou è walon d' Mâm'dî par « Marie-Claire BUCHHOLZ, fât dîre qui nosse ôteûre d'vîs mète è walon d'Mâm'dî one piéce Francèse , èle n'aveût wère dè timps ca l'cârtabèle èsteut sèré, fât nin balziner, pindant one saminne, trîmans djoûr èt nut' ,(sins beûre ni magnî) nèni , èle beût si p'tite jate , magne 'ne tâte ,adon li stilo-pène va lèyî rider l' parole so l'papî po èsse prête po l'prumîr swèrèye di léyèdje, nos v'la-st- avou « lès toqués »(s'abouhî).

I nos ont fé rîre dispôy lès prumîs djas'mints, ca i-z- ont pris l'acsant d'Marèye-clére, nos-èstîs tot bablou d'ôre ine saqwè qui l'on n'ètind nin tos lès djoûs. Lès v'la 'nn' alèdje, chaskonk avou ine difèrince. **Awè.** Eune bèle toquèye avou deûs grand ouy, djintèye come on s'areût l'èsse pus , li cour so l'min n'arèteve nin di mète di l'ôrde. Ine ôte todi so lès sêres, lès fèrous , clpape lès pwètes tot sayant di djazer min il èst bètch'tâ. L'aveût ine djonne dam'zulète, li pogn so l'hantche, prêt a mète dès pouces è l'orèye, dinéve tot mostrant s'molèt l'invèye d'èsse awoureûs, tot d'han « dji hante lès-ôtes po m'amuser ». Houba !houba ! v'la nosse mårtico li pus toqué dèl bande ,triplève li sofa, candjîve di wè ,ploréve, riyéve ,fé dès hîhâhâ, on sûtî, qu'avéve li toûr po plêre, one tote bèle démonstrâcion, çoula valéve li « bone planke ». Ine novèle actrice djouwéve po l'prumî côp, l'on sintéve qui l'boneûr prindéve pårt a s'djeûs d'sinne, èle s'a bin mètou d'vin l'mouv'mint minme qwand l'sofa pèta so s'kèsse, èlle a-stou plin d'èhowe èt nos a bin fêt rîre tot come l'ome dès lwès sociâles qu'a trouver l'mwèyin di s'mète è valeûr. Marèye-Clére è l'sâle sûève mot-a-mot çou qu'èlle aveût scrît, i n'ont nin fé ine fâte, a pårt spiyî l'sofa qu'a valou on p'tit hâr è l'ècritûre, èlle èstéve tote binâhe ni trovant rin d'mèyeû, ci n'a stu qu'ine hah'låde dvins lès djins , d'ètinde pèter lès mins çoula li ahayîve lu coûr.(va-èle rataquer a scrîre ?)

On grand merci a turtos qu'ont ovrés po qu'lu swèrèye seûye on clapant moumint.

A r'vèy

Pierre NEYS

RÈGLES D'ORTHOGRAPHE WALLONNE de L. Stasse

S, SS, Ç, C

La sifflante forte sera figurée, comme en français, par ss entre voyelles, par s dans les autres cas (consonnes et semi-consonnes). Il n'y a pas d'inconvénient à employer c devant e, i, ni ç devant a, o, u, dans les mots empruntés au français,

Exemples : vînse (vienne), prinse (prenne), banse (manne), ardennais mansî (sale), pinser (penser) ; prutsti (pétrir), goster (goûter), mèsbrudjî (brisé) ; sins (sans), sot, santé, signeûr (seigneur); mäs', tos', gos' (mars, toux, goût); cèrèhe, ardennais cèlîje (cerise), grâce, pince, kimince(commence'), potince, ci (ce) ; — çouci, çoula, çou, ça, lêçon, soupçon, curaço.

Cependant ce ne peut être une faute de remplacer ç par s, ss. Exemples : linsou (linceul), lèsson (leçon).

Le t sifflant du français patient, patience, patienter et des mots en -tion, -tiel sera remplacé par s, ss : atinsion, acsion, pôrsion, évinsion, pasyince (y semi-consonne).

S, S

La sifflante douce sera figurée par s et par z suivant l'analogie du français ; visite, grîse, rôse, cisê (ciseau), zingler (zinguer), mazète.

On écrira z dans les mots où il n'y a pas à conformer l'orthographe wallonne a des mots correspondants français ; nozêye, djuzêye, balziner, gozà, gozète, sizer, sîzeû.

En cas de doute, employez z. Par exemple cizète est assez éloigné de ciseau, rzeû de rasoir pour que le wallon ne soit pas obligé d'imiter des graphies françaises auxquelles il ne pense pas.

X

Le signe x français a le son de gz et de cs. On conservera x dans les mots empruntés au français, comme maxime, boxer, mais on écrira gz, cs partout ailleurs ; ardennais magzon, liégeois ac'sûre, ac'sègnî, ardennais docsâl.

GN

Il faut considérer gn comme un seul signe, ainsi que nous l'avons fait déjà pour au, ou, eu, ai, an, dj, tch. Le gn en wallon comme en français, servira à représenter le n mouillé de magnî (manger), sognî (soigner), pégne (peigne), gnê-gnê (pleurnichard).

ILL, LL, L mouillés

Il n'y a plus d'ill mouillé en français, en dépit des efforts de Littré pour conserver la vie à cette consonne. Actuellement le français prononce fiye (fille), famîye (famille). Le wallon a conservé le son de l mouillé dans un certain nombre de mots.

Si on les écrit par ill, ou ll, ou l (car on a le choix), ce sera inviter le wallon à prononcer y comme en français ; ce sera introduire une graphie qui ne répond plus à l'état présent de la prononciation française et qui a toujours été une cause d'embarras. La meilleure façon de représenter l mouillé est d'écrire ly, qu'il faudra considérer comme un seul signe au même titre que gn et dj. On écrira donc parèlyumint, habilyumint, gâlyoter (liégeois, en regard du verviétois gâyloter), apâlyer (liégeois, en regard du verviétois apâyler), rôlyé (rayé). Cela ne sera pas plus drôle que d'écrire en verviétois bilèt, en ardennais biyèt, parce que la prononciation l'exige, ce que le français écrit billet.

ÉLÉMENTS AMÜIS DES MOTS.

CONSONNES MUETTES FINALES.

I. On écrira en wallon les consonnes finales muettes qui existent dans les mots français correspondants. Par conséquent :

a) il n'est pas permis d'ajouter en wallon des consonnes finales muettes non justifiées par l'analogie du français ou par l'étymologie.

b) il n'est pas permis de substituer une consonne muette à une autre.

Exemples :

1° aimer ; aimez, assez, vinez ; sins, permis, Toumas; cint, vint, nabot, sabot, brait, fait, valèt ; pîd, nid, laid ; banc, djonc, donc; camp, tchamp. 2° no, solo, kilo, pleu (pli) et non not, solot, kilot, pleut sous prétexte qu'il y a des noms en ot et des formes verbales en eut. 3° leûp et non leût, loûrd et non loûrt, plantè et non plantèt (planter, Famenne), ses tch'vès et non ses tch'vêts. Ion (loin) et non long.

Exception : x final muet est remplacé par s ; hureûs (heureux), fâs (faux), crucefis (crucifix), lès cis (ceux), âs (aux), tchivôs (chevaux), piou (poux),

2° Une consonne muette en wallon dans un mot où elle est prononcée en français doit être supprimée : pâ (pal), ârcâ (archal), seû (seul), fiyoû (filleul), linoû (linceul), té (têt), qué (quel), Noyé (Noël), sé (sel), sûtî (subtil); avri (avril), a (ail), soû (seuil), doû (deuil); boû (bœuf), noû (neuf), oû (œuf), seû, ardennais seu (soif, cf latin siti); djoû (jour), toû (namurois, tour), po l'amou (pour l'amour), coreû (coureur), peû (namurois, peur), adji (agir), flori (fleurir), prumî (premier), gueûyâ (gueular), Djèrà (Gérard), aute pâ (autre part), foû (hors, fors), bo (bouc), avou (avec), hêna (hanap).

Si simple que paraisse la règle précédente, on l'enfreint parfois par erreur d'étymologie ou d'analogie. Ainsi lèssê est souvent écrit lèssait à cause du français lait, tandis que c'est un diminutif en ê (eau).

3° Au contraire, si une consonne est sonore en wallon à la fin d'un mot où elle est devenue muette en français, non seulement elle doit être écrite, mais on fera bien de noter par un signe discret qu'elle se prononce. Le signe est la minute ('). Il s'agit surtout des consonnes s, d, t.

Exemples : gos' (goût, vieux français, goust), cos' (coût), tos' (tous), awous' (août), fris' (frais), brès' (bras) ardennais brès, anîs (anis), radis' (radis), as' (as), réz' (rez), pos' (pouls), délicat', ingrat', quolibèt', nut' (nuit), twèd' (tord), pied' (perd), met' (met), admèt' (admet), parèt' (paraît), keûs' (coud, latin consuit), stoumac' (estomac), ârmonac' (almanach).

4° Quand une consonne finale, d'ordinaire muette dans un mot, redevient sonore dans certains cas, on se servira du trait d'union s'il y a liaison à une voyelle suivante ; il est pris, il èst-èvoÿe, mais il faudra bien se servir de la minute devant une consonne : vinéz-avou, mais vinéz chal.

CONSONNES MUETTES A L'INTÉRIEUR DES MOTS.

1° Cas où ces consonnes muettes sont dissemblables. Le français a beaucoup de consonnes parasites de ce genre, souvent justifiées par l'étymologie, quelquefois absolument injustifiables.

Il faut écrire en wallon vint, verviétois vèt (vingt), pwès (poids), soyî (scier), deût (doigt), batème (baptême), siyince (science).

C'est au dictionnaire à régler en cela l'orthographe des mots douteux. On peut poser provisoirement cette règle : en cas de doute, supprimer hardiment la consonne parasite.

2° Consonnes doubles. Un cas particulier de ce chapitre est celui des consonnes doubles du français. Excepté ss qu'il faut bien conserver et dont l'emploi n'a rien d'embarrassant, la consonne ne sera doublée en wallon que dans les rares cas où elle se prononce double.

Exemples ; flater, froter, bate (battre), ratinde (attendre), mape (nappe), tchandèle, ficèle, bèle. difèrind, affaire, bone, sone, aqwiter (1), acwèrd (accord), kinohe (connaître), home (homme), feume (femme),

(1) Nous considérons cq comme deux consonnes semblable.

Les deux consonnes se prononcent et s'écrivent dans âneûse (assimilation pour âdneûse : ardennaise), abân'nêye (en verviétois, pour aband'nêye), addez (ardennais, pour adlez), èlle ènnè ala. dji coûrrè, i moûrrè.

Le groupe nn précédé de a, o, i doit être interprété comme ceci ; le premier n forme une voyelle nasale avec a, o, i précédent ; le second n seul est consonne. Exemples ; annêye, nanner, finne (graisse),

avonne (avoine), ponne (peine), sonne (saigne, semble), minne (mienne). Il va sans dire que les auteurs qui prononcent en leur dialecte pône. avône, ènocène, contène, sone, mène, crème, ânêye anêye, écriront comme ils prononcent, sans voyelle nasale et par conséquent avec un seul n.

VOYELLES MUETTES FINALES.

E muet final s'écrit en wallon dans les mots où il existe en français, il n'y a pas d'e muet final ailleurs, On ne peut ajouter e muet pour indiquer que la consonne finale se prononce. C'est la minute qui doit servir à cet usage. Supprimer ou ajouter à tort et à travers des terminaisons en e aux mots wallons n'est pas plus raisonnable que de se permettre en français des graphies comme celles-ci : Dominic a malle a l'œille. Le turque est en guer contr le grecque. Le baque est sèque, soyez tranqui. - Je vois tout ce qu'il emploie. il se bate avec ses amis, on le mète. en pénitenss. Ser la visse de la rou de derrier.

Les auteurs, habitués à écrire visse (vis), frisse (frais), nute ou nutte (nuit), stoumaque (estomac), pareie (pareil), etc., craignent beaucoup la rigueur de cette règle, non pas tant pour le peu d'attention qu'elle leur imposera au début, mais parce qu'ils s'imaginent qu'elle bouleversera la prosodie.

1° Sur la question d'orthographe, faisons observer que l'étymologie, l'analogie et la phonétique sont ici admirablement d'accord pour imposer les graphies sans e.

2° Quant à la question de prosodie, aucune règle sérieuse n'empêche le poète wallon de rimer pour l'ouïe en écrivant ses rimes hute, nut'; vis', trisse. Il vaut mieux ne pas s'astreindre à une règle de prosodie fort peu sensée que de paraître obéir à cette règle en commettant une faute d'orthographe.

Toutefois, par mesure de transition, en attendant que le wallon soit doté d'une prosodie qui règle ces questions de rimes, on tolérera cette sorte de terminaison en e à la fin du vers.

Il faudra donc écrire, par exemple :

1° Pière (Pierre), pîre (pierre), père (père), mais fiér (fer), fîr (fier), cîr (ciel).

2° posse (poste), grâce (grâce), trisse (triste), mais gos' (goût), mās' (mars), fris' (frais).

3° prinde, vinde, cinde, mète (mètre), mète (mettre), mais cint' (cent), mèt' (il met), bat' (il bat)

4° creûre (croire), beûre (boire), mais aveûr (avoir), tchêr (namurois, choir); spêheûr (épaisseur), coleûr, mais frudeûre, bout'neûre (Verviétois bout'nâre).

5° tahe (poche), poûhe (puise), tchimîhe (chemise); mohe (mouche), pèhe (pêche), fahe (fasse), mais berdî-berdah (bredi-breda), tih-êt-tah, souh !, non-pouh, neûh (noix), sîh (six), dîh (dix), frumîh (fourmi), vîrlîh (vif), florih (fleurit), kinoh (connaît), crèh (croît), ouh (huis).

6° sètch (sec), betch (bec), batch (bac), tchatch, patch, pitch-patch, match (jeu de cartes), Pitch (nom propre Pitz); sètche (adj. fém. : sèche), tètche (tache), attètche (attache, épingle), mitche (miche), vatche (vache), mustatche (moustache), clitche (clinche), hatche (la hache, il hache), fotche (fourche), potche (saute), rètche (il crache); sètche, bètche, rètche, lètche, potche, hatche et tous les impératifs des verbes en tcher, tchî.

7° mich-mach (ardennais, mic-mac), uch (ardennais, huis), afiche, triche, mèche, piche (ardennais pisse), coche (ardennais branche), moche (ardennais, mouche), mâche (ardennais, mêle).

8° sîj (ardennais, six), dîj (ardennais dix), âje (ardennais aise), binâje (bien-aise), bîje (ardennais, bise), chîje (ardennais soirée).

9° pogne (il poigne), pogn (poing) : bagne (il baigne), bagn (bain); cogne (il cogne), cogn, cougn (coin), clègne (il cligne), clègn (clin), légne (ligne), vègne (vigne), sègne (signe), hègne, dègne (digue), fagne, sogne (féminin), pégne (peigne).

10° vrêy (liégeois; vrai), féminin vrêye (vraie), âhèy (liégeois, aisé), féminin âhêye (aisée); parèy (pareil), féminin parèye (pareille), bay (bail), mây (mai), ray (rail), dêtay (détail), pây (paix), mây (bille), cabay, way, gây, gâgây, mây (mais), djamây (jamais), cây, R'mèy (Remi), somêy (sommeil), fèy (fois), roy (roi); vèye (ville), bèye (bille), féye (fille), mèye (mille), foye, fouye (feuille), fôye (fouille), poye (poule), hoye (houille), moye (mouille), sôye (scie), ploye (plie), nôye (nie), bâye (il bâille, bâillement), râye (de râyî, arracher, 1ère conjugaison), mais rêy (rit), scrèy (écrit), qui dj' rêye (que je rie), qui dji scrèye (que j'écrive), i sâye (il essaie), ine sâye (féminin un essai).

11° Dièw (Dieu), rèw (ruisseau), sêw (suif), scrow (écrou), djodjow (joujou); djowe (il joue), djowe (substantif féminin action de jouer), cowe (queue), mowe (mue), towe (tue), bowe (bue), nowe (nue), plêwe (ardennais, pluie), êwe (eau, vieux français eaue, aquam), sêwe (du verbe sêwer) linwe (langue), colowe (ardennais, couleur).

AGENDA DES SPECTACLES

<p>Vendredi 12 janvier 2024 à 20 h. Samedi 13 janvier 2024 à 20 h. Dimanche 14 janvier 2024 à 15 h.</p>	<p>WIHOGNE, Salle du Patro, Rue Lambert Dewonck 102 Les Rôbaleûs di Slins présentent: « Bouc è gate » De J. Radoux Rés.: Jacqueline Villers 0478 87 14 31</p>
<p>Samedi 13 janvier 2024 à 20h. Dimanche 14 janvier 2024 à 14.30 h. Vendredi 19 janvier 2024 à 20 h. Samedi 20 janvier 2024 à 20 h.</p>	<p>THEATRE WALLON VOROUTOIS–FEXHE, Grand Route 127 Les Jeunes Comédiens Ruraux présentent « Pète qui hèye » De J. Radoux Rés.: Jenny Swennen 04 250 31 15</p>
<p>Samedi 20 janvier 2024 à 19.30 h. Dimanche 21 janvier 2024 à 14.30 h.</p>	<p>LIEGE, Théâtre du TRIANON, Rue Surllet 20 Le Trianon présente: « Fât ploumer l'poye » D'Y. Stiernet Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Dimanche 15 janvier 2024 à 15 h. Vendredi 19 janvier 2024 à 20 h. Samedi 20 janvier 2024 à 20 h.</p>	<p>WISE, Salle les Tréteaux, rue de la Chinstrée FESTIVAL MARCELLE MARTIN Rés.: 04 374 85 50</p>
<p>Samedi 03 février 2024 à 19.30 h. Dimanche 04 février 2024 à 14.30 h.</p>	<p>LIEGE, Théâtre du TRIANON, Rue Surllet 20 Le Trianon présente: « Qwand l'passé n'mouÿrt nin » De M. Martin Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 24 février 2024 à 20 h.</p>	<p>SAINT-REMY, Salle de la Ligne Droite, rue André Lucas La Saint-Remoise présente: « L'èplåse » Adaptation en wallon liégeois de P. Habets</p>



En **JANVIER** au
Théâtre Wallon Voroutois

Les Samedi 13, Vendredi 19 et Samedi 20 à 20h00
Dimanche 14 à 14h30

Les Jeunes Comédiens Ruraux présentent



Ghislaine Moisse



Jean-Claude Lawarrée



Laurence Oger



Gérard Poncelet



Léon Fréson

PÈTE QUI HÈYE

Comédie en 3 actes



de Jean Radoux

Réservations:

Madame Jenny Swennen

☎ : 04/ 250.31.15

Martin Delvaux



Maud Lecloux

Adresse de la salle: GRAND ROUTE 127, à 4347 (Voroux) Fexhe

SALLE DU PATRO A WIIHOGNE
RUE LAMBERT DEWONCK, 102

12 JANVIER 20H00

13 JANVIER 20H00

14 JANVIER 15H00

Les Rôbalcûs di Slims prézint'ont

Bou & Gate

comédie è 3 actes d'Jean RADOUN

Avec la participation de:
Carole Clozen
Anne-Marie Navette
Jacqueline Villiers
Yannick Pinsart
Jean-Marc Douven
Francis Barbe
Adrien Barbe

Mise en scène:
Francis Barbe

Technique:
Marcel Lacroix

P.A.F
S CUIPOS

Organisateur: François Barbe
Collecteur responsable: François Barbe



Teyåte Comunaî Walon

LI TRIANON

20 Rowe Surlèt à 4020 Lidje

Reservacions de merki di dî 12:00 à 17:00. Tél.: 04 342 40 00 - e-mail : reservation.trianon@hotmail.be

Samedi 20 janvier 2024 à 19h30
Dimanche 21 janvier 2024 à 14h30

Fat ploumer l'poye

Comédie gaie en trois actes d'Yvonne Étienne



D'après La Soupière de Robert Lamoureux



Avou l'edp di spale: del Fedération Wallonie Bruxelles, del Région walonne, del province di Lidje, del veye di Lidje, et des comunnes d'Ans, Awans, Bassinje, Birme-Houtzè, Biègnè, Hésta, Oupèye, Soumagnè, Trè et Visè.
Editeur responsable Paul LEFIN, Rowe Surlèt 20 à 4020 Lidje

Réalisation Francis Roelandt



Teyåte Comunaî Walon

LI TRIANON

20 Rowe Surlèt à 4020 Lidje

Reservacions de merki di dî 12:00 à 17:00. Tél.: 04 342 40 00 - e-mail : reservation.trianon@hotmail.be

Samedi 3 février 2024 à 19h30
Dimanche 4 février 2024 à 14h30

*Quwand l'passé
n'mouît nin*



Pièce
en 3 actes de
Marcelle MARTIN



Avou l'edp di spale: del Fedération Wallonie Bruxelles, del Région walonne, del province di Lidje, del veye di Lidje, et des comunnes d'Ans, Awans, Bassinje, Birme-Houtzè, Biègnè, Hésta, Oupèye, Soumagnè, Trè et Visè.
Editeur responsable Paul LEFIN, Rowe Surlèt 20 à 4020 Lidje

Réalisation Francis Roelandt

Po l' novèl an

C' èst l' moumint di v' sohêti 'ne bone annêye, come di djusse!

A totes lès cisses èt tos lès cis qui volèt co creûre qui lès 365 djoûs a v'ni nos pôrit, mutwèt, raminer on pô d' êwe, so l' molin d' nosse djônèsse... Pus vite qui d' nos-èmacraler d' in-an d' pus' so nos spales, nos pôris mutwèt mådjiner qui...

Bin awè, fré, i fâre bin mète tès ponnes às pîds dè bon Diu:

On n' sâreût nin fé fé 'ne ahote à tins qui passe !

Ni t' fê nin dès mås d' tièsse, ni louke nin pôr a lu...

Èhâstêye-tu dè r'hâbiter l' boneûr èt d' savu wice va-s';

Asteûre qui nos n' polans riv'ni ènn' èrî, la qu' l' annêye èst houte,

Ni loukans nin a 'ne djèye po r'mète lès catches è fôr:

Nolu n' a mây doté qui n's-èstans dès-omes tot-oute

Et qu' nos-avîs, divins nos mins, on mouîse di trèzôrs !

Yan', nos-avans mutwèt stu mins, di totes nos mâtûles, nos 'nn' avans qu' foute!

Esprindans nos djôyes... Lèyans aspiter dès sondjes di totes lès sôres...

Alè djans, i n' èst mây trop târd po gangnî l' pârt di nosse vicârèye !

T' as co dès blawètes d' èspwér divins tès-oûy... A la bone eûre !

Ureûs l' cis qui pout ratoker l' feû d' sès-èhowes !

Ritrossans nos mantches po stronler l' poye di nos brouheûrs,

Tchèrians so 'ne vôte d'ahèsses, touwans çou qui nos fêt l' mowe,

Ovrans sins r'la: "dimin" nos sètch'rè foû di spèheûr,

Si nos-avans l' has' dè creûre qui l' annêye a v'ni èst l' binv'nowe !

Paul-Henri Thomsin

Paskèye po lès cis qui n' inmèt nin d' avu freûd è l' îvièr èt qu' ènnè vont wice qu' i fêt tchôd qui po-z-assoti. D'a Paul Natalis

- 1°) Ciste-annêye n's-avans on mètchant-îvièr, mès djins,
Dèl crouweûr, dèl djalèye, èt dèl nîvaye, sovint.
Qwè fé, èdon, nos-ôtes, po n' nin èsse èdjalés ?
Bin ! c'est la qu' i fêt tchôd, vormint, qu' i fât-st-aler.
- 2°) Adon, Tchâles, Franz, Françwès, Sylvie èt quéquès-ôtes
Vont-st-ènn' aler èssonle, voyèdjî, c' è-st-al môde.
N-a 'ne bèle plèce, parèt-i, è dèzêrt, po n'morer,
Il î fêt tchôd qu' arèdje, ; pôront-i l' èdurer ?
- 3°) Qu' î veût-on ? dè sâvion tot-avâ, djène, rodje, neûr,
Dès pîres, ç' èst câzî tot, al nut' dès steûles â-d'zeûr.
Sâvion, steûles èt solo, c' è-st-on drole di payis,
Nole vôle, nol-âbe, nole êwe, èt c' èst tot l' tins insi.
- 4°) Moutwèt plêhant â k'mince, pwis v' comprindrez sûremint
Qu' après, ç' n' l' èst pus ot'tant di n' veûy mây candjî rin.
Françwès èst d' mâle oumeûr, ca 'l î mâque ine saqwè :
« K'mint fât-i fé vochal po cori o-z-ès bwès ? »
- 5°) On pîd d'avant l' ôte, li sètch so l' dos, tchapê so l' tièsse,
Dès-eûres â long, èt d'avant vos-ôtes, lès cous dès bièsses.
Orèyes, djvès plins d' sâvion, èt minme inte vos deûts d' pîds
Alè ! rotez, souwez, c' èst d' vosse fâte, v' l' av' tchûzi.
- 6°) A tant roter insi, po fini on s' anôye
Todi l' minme cîr, todi l' solo, todi l' minme vôle.
Qui f'reût-on bin èssonle po rîre èt po s' bin plêre ?
L' clapante îdèye d' a Tchâles, c' èst prêchî d'vins l' dèzêrt.
- 7°) Nin malâhî vormint, i l' fêt tos lès dîmègnes,
Qwand i djâze trop lontins, v'la lès djins qui fèt l' hègne.
Come 'l a roûvî, mèye diâles, sès-ustèyes po dire mèsse,
I pôreût ôre chasconk, onk après l' ôte, a k'fèsse.
- 8°) Savez-v' qu' è dèzêrt n'a-st-ine plêhante kipagnèye ?
Li chamô, one ou deûs bosses, ... ou treûs a téléfèye !
I n' magne nin, i n' beût wêre, èt i coûrt tos costés.
Vo-'nnè-la dès manîres ! Djans ! qué mâlaclèvé !

- 9°) Il a l' êr binamé, portant c' è-st-ine mâle bièsse,
 Si vos v'lez monter d'sus, ci n' sèrè nin vosse fièsse.
 D' abôrd, fât qu' seûye coûkî, ôtrumint l' èst trop hô, t,
 Alè ! ine pitite hope, vo-v'-la achou so s' dos.
- 10°) Si v' vèyez s' cawe d'avant vos, c' èst qu' v's-èstèz a l' èvièr
 Adon, po v' ritoûrner, c' è-st-ine fâmeûse afêre.
 L' chamô n' inme nin çoula, èt qwand vos vièrez s' tièsse,
 Por sûr vos sèrez djusse, mins v's-ârez mâ vos fèsses !
- 11°) Anfin li bièsse su r'lîve, sins n'mander vost' avis ;
 On bon côp d' rins, hop-la ! so djambes, c' èst bin âhî,
 Vlan ! vo-v'-la dju al tère ! Asteûre fât rataker,
 Sins 'n pitite hâle, n'a nole avance. Fârè roter !
- 12°) Vochal, l' mèsse c' èst l' chamô, v' n' avez qu' a sûre po-drî,
 I pwète d'dja vos camatches, n' èst-ce nin assez insi ?
 Alè ! rotez ! Èt s' i lîve si cawe d' tins-in tins
 Pwis lêt toumer 'ne saqwè, ... n' alez nin roter d'vins !
- 13°) Qwand 'l èst oute li djoûrnèye, qu' v's-avez si bin gangnî,
 V' glèt'rez après l' couscous' qu' on v' dinrè po magnî.
 Adon, mwèrt nâhi, si on n' pout minme pus sok'ter,
 N'a qu' a r'loukî lès steûles, èt sâyî d' lès conter.
- 14°) C' èst po vos passer l' tins qui, divant d' ènn' aler,
 Ine sakî vos a n'né on p'tit lîve po tûzer :
 Dès bèlès pinsêyes, come d' l' amagni po l' èsprit,
 A mons qu' ine dès mâlès bièsses n' l' âye hapé èt magnî.
- 15°) Tos cès djoûs-ci, vochal, c' èst freûd qu' il a co fé,
 Qwand nos pinsans a vos, on s' sint d'dja rèstchâfé,
 Advinant qui v' souvez, qui v's-avez tos costés
 Tchôd qui po-z-arèdjî. C' èst bon po vosse santé !
- 16°) Tchâles, Franz, Françwès, Sylvie, qwand c' èst qui v's-ârez seû,
 Sondjîz qui nos buvans on grand côp a Èsneû,
 D' ine seûle gueûlêye, èt d' ine saqwè d' bin fris'. Èt mi
 D'vins mi-minme, dji m' dîrè qu' dj' a bin fêt di n' nin v'ni ...!

Po l' vint-ût' dè p'tit meûs deûs-mèye-dîh.

LE JOUR DES ROIS (6 JANVIER) DE JOSEPH DEFRECHEUX

Dans la première moitié du XIX^{ème} siècle, le jour des Rois on rencontrait dans les quartiers populaires et dans les faubourgs, des femmes du peuple, leurs jupons relevés sur la tête, le visage couvert de façon à ne pas être reconnues. Elles pénétraient dans les corridors des maisons, agitaient une sonnette pour appeler la dame du logis, puis, jusqu'à l'arrivée de celle-ci, chantaient, les vers que voici sur un ton traînard :

*Dji vins priyî al blanke mohone,
li mèsse di d'-chal è-st-on brâve ome.
Il a nourî treûs crâs pourcês,
onk âs rêcènes, deûs âs navès.
Ine pitite pârt dièw, Madame, si v' plêt.*

La dame du logis ne manquait pas d'apporter des portions du gâteau des Rois et de les distribuer aux chanteuses. Souvent celles-ci allaient par groupe de deux accompagnées d'un homme. Ce dernier était habillé de blanc et coiffé d'une chape en papier.

C'est le 5 janvier que l'on avait coutume de manger le gâteau traditionnel et, par suite, de *hèyî* ou *héli*, c'est-à-dire de quêter en chantant.

Citons encore deux couplets jadis en vogue à Liège :

*C'è-st-en hèyant, dji vin hèyî,
li mèsse di d' chal m'a-st-avoyî,
èt-z-a-t-i dit qu' vos m' dinahîz
on bokèt d' wastê d'amon vosse boldjî.
Dji v's-èl rindrè d'vins in-an,
ca c't-annêye chal dj'a pris dè pan.
Madame, dji vin hèyî,
on p'tit côp d' vosse bîre,
dj'èl make so l' pîre.
On p'tit côp d' vosse vin,
dj'èl beûrè bin.*

Le refus de donner était suivi de chansons satiriques ou remplies d'insinuations insolentes : Madame avait fait un faux pas ; Monsieur manquait du meuble nécessaire etc., ajoutons que les diverses bandes de chanteurs en venaient souvent aux mains.

Les enfants pauvres allaient aussi réclamer leur part du gâteau des rois ; mais, moins insolents que les solliciteurs dont nous venons de parler, ils se contentaient de faire appel à la générosité publique en disant simplement :

*On p'tit bokèt d' wastê,
nosse dame, si v' plêt.*

A Verviers, l'on disait, la veille des Rois

*Â hèle ! Nosse dame, dji vin héli,
c'èst po vèy çou qu' vos m' donrez.
On p'tit côp d' vosse bîre,
ôte tchwès c'èst todi bon.*

*Tot-a fêt vint bin a pont
po lès pôvès djins,
qui n'ont rin po d'min.*

Tandis qu'à Spa, l'on chantait :

*Dji vins hèyî, nosse dame,
ci n'èst nin po rire,
c'èst po vèy çou qu' vos donrez.
On p'tit côp d' vosse bête
èt 'ne wafe,
plonque è m' tahe*

Les rois mages se nomment en wallon *Djâspa Mèncheûr* et *Baltazâr*. On les dépeint souvent en ces termes :

*Lès treûs rôy : on blanc, on neûr
èt onk qu'èsteût d' totes lès coleûrs.*

Pour terminer, rappelons qu'il est d'usage de souhaiter, aux jeunes gens et aux jeunes personnes, *on bon rôy* ou *ine bone royinne*, c'est-à-dire un bon mari ou une excellente épouse.

RECETTE

Noix de veau Saint-Lambert

Ingrédients pour 4 personnes :

1 noix de veau de 1 kg bien blanche
2 tranches de lard gras
50 gr de beurre
1 verre de vin blanc
1 louche de bouillon de jarret de veau
300 gr de champignons
200 gr de cèpes
Estragon, cerfeuil, thym, laurier, persil
1 carotte, oignons

Préparation :

Piquer la viande de petits lardons, saler et poivrer.
Faire fondre le beurre.
Placer la viande dans une casserole et l'arroser du beurre fondu.
Mettre la casserole au four.
Quand la viande sera dorée, ajouter le thym, le laurier, le persil, carottes, oignons (ces derniers coupés en dés).
Laisser se colorer, puis verser le bouillon et le vin blanc. Couvrir et laisser braiser pendant 2 heures.
Passer le jus de la viande et le garder dans une casserole.
Faire sauter, au beurre, les champignons et les cèpes puis les mettre à cuire 5 minutes dans le jus de viande.
Hacher le cerfeuil et l'estragon, les ajouter à la sauce, laisser infuser, puis verser le tout sur la viande.
Placer alors le tout au réfrigérateur pendant 5 heures.

DEVENEZ MEMBRE AUX AMIS DU TRIANON

Votre carte de membre sera toujours disponible, soit :
Au comptoir de la boutique des Amis au théâtre au prix de **12 €uros** ;
Ou par virement : compte BE20 0689 0666 1956 au prix de **13 €uros**.

*Les Amis du Trianon aident leur théâtre : Soutenez-les !
Div'ni mimbe des "Amis du Trianon", c'est fé viquer vosse téyâte !
Avoû nos-idèye ét vosse côp dî spale, nos-iran todî pus lon !
Ami du Trianon un jour, Ami du Trianon toujours !*

Contact : René MASSART - +32 475 314 687 - rene.massart@skynet.be

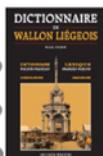


Les Amis du Trianon

La Boutique des Amis du Trianon

Lorsque vous venez aux spectacles du théâtre, passez par la boutique des Amis c'est le moment de la visiter, d'y effectuer des achats à des prix très démocratiques, où vous pourrez acquérir diverses publications et produits dérivés en wallon et/ou en français.

Les membres du Comité des Amis se feront un plaisir de vous rencontrer et de vous recevoir au comptoir de leur boutique, ils seront toujours à votre entière disposition pour répondre au mieux à vos attentes.
Acheter à la boutique, c'est aussi aider le Trianon.



DICTIONNAIRE POPULAIRE
DE WALLON LIEGEOIS

par Simon Stasse

Contient :
- Et 4000 mots wallon-français
- Et les mots français-wallon
- Des tableaux de conjugaison

4^{ème} édition

Dictionnaire wallon-français et français-wallon

+ conjugaison de Simon Stasse

25 € + 10 € de frais de port

BIBLIYOTÉKES

Bibliyotéke dès pàrlers dèl Walon'rèye

Musée de la Vie wallonne

Cour des mineurs, 4000 LIEGE

Baptiste FRANKINET : Tél : 04/237.28.50

Courriel : bdw@viewallonne.be .

REUNIONS LITTERAIRES

ROYAL CAVEAU LIEGEOIS se réunit au Tchantchès. Les 2^{èmes} jeudis de 19h30 à 21h30.

Rapoûlédje, vîlès tchansons.

Contact: 04 362 58 38

email: jeanine.salenbien@skynet.be

LI CAVÔ HUTWÈS 085/21.10.39

1^{er}jeudi à 19h30. A nosse baraque, rue Malle Terre TIHANGE. Parler, lire, écrire et chanter en wallon.

COPIN'REYES

CÈRKE DÈS SÎZES WALONES DI SPÀ.

Les 2^e mercredis à 14h, Aux Capucins, Rue Vaux-Hall, 39 à Spa

Les 3^e jeudis à 20H, Centre Culturel de SPA, Rue Servais, 8

Tel Président Pol Mersch: 0498/38.38.87

CÈRKE DÈS SÎSES WALLONES DI STOU-MONT.

Les 1^{er} mardis à 13h30, à l'école communale de la Gleize

Contact: 087 77 30 00 (Centre Culturel de Spa)

THIMISTER-CLERMONT « Lès K'picîs dè walon »

Le 1^{er} jeudi du mois de 19h.45 à 22h.00

Local Caroline Deheselle à Bèfve, La Minerie-Thimister

Animateurs: Jacques Jamar (087/44.51.40) et Céleste Schoonbroodt (087/44.64.68)

NOSSE COPIN'RÈYE 087/46.93.98.

Les 1^{ers} vendredis de 16h à 17h30. Centre Administratif

R. Neuve 35 à PEPINSTER.

Lès djâspinerèyes d'Èl Ré

0479 / 12 36 79 ou 087 / 37 63 62

Le 4^{ème} mardi du mois à 20 H Ex-maison communale de La Reid

Place du Marais 1

4910 THEUX

COPIN'REYE DI WAREME 019/32.45.35 P.

Roth

Un mardi sur deux, de 16h.30 à 18h. Au local des loisirs de la ville

Li copin'reye di Oûpêye

Tous les lundis de 17 à 19 heures à la bibliothèque d'Oupeye **Renseignements : 04/248.13.05**

Stâvleû djâze walon

1^{er} et 3^{ème} mardi du mois à 19h30

Quai des Vieux Moulins (salle Electrabel) à 4970 Stavelot

Contact: Mr Legrand—0475/33.71.24

Table de conversation en wallon à

Visé 0486 / 57 44 05

Chaque semaine (sauf congés scolaires) alternativement vendredi de 14h à 16h et samedi de 10 h à 12h

A la Maison de la Laïcité, rue des Béguines 7A

l'Escale, à Esneux

Tous les 3^{èmes} jeudi du mois entre 14 et 16h

des chansons, des poésies, des sketches et une pause vers 15h avec pâtisseries café et pèkèt offerts pour 6 € par an

sous la houlette d' Henri Borguet

Contact: K. Burgeon : kathy.burgeon@esneux.be

Copinerèye di Hèsta

Un lundi sur deux de 14 h 30 à 16 h 30

Bibliothèque René Henoumont

Rue Large-Voie, 10

4040 Herstal

Contact 0474/43 12 98

Copinerèye di Sprimont

Les 1^{ers} jeudi du mois de 14 h à 16 h

Salle Saint Martin

Derrière l'église de Sprimont

Contact: 0476/36.74.05

LIEGE TABLE DE CONVERSATION WAL-LONNE

Librairie Toutes Directions à 4000 Liège, derrière l'hôtel de ville—rue de la Violette, 3

un dimanche par mois, de 11.30 à 13h

Contact : Manu Pecqueux +32(0) 42622064; +32(0) 496703772. manu.pecqueux@gmail.com

COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES

C.R.I.W.E 04/342.69.97. Les mardis de 19h à 21h (hors vacances) rue Surllet 10 à 4020 LIEGE.

Institut d'Enseignement et de Promotion Sociale de la Communauté Française d'Ans/Alleur

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. : 04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

U3A NOSSE LINGADJE 04/370.18.01

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon. Charlemagn'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

DJOYEÛS WALONS D'SO LÈS C'MONES

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à 4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56. / F.CHAUMONT 04/336.21.79

F.P.S. ROCOURT 04/263.08.07. Dejong Charles

Les mardis de 16h45 à 18h15. Cercle Culturel communautaire de Rocourt.

« Lès K'picîs dè walon »Thimister-Clermont

Le premier jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le groupe "Copin'rèye" de 19h45 à 22h00

Le troisième jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le cours de wallon

Local : Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-Thimister**

SCHOONBROODT Céleste

Rue de l'Égalité, 25

4890 THIMISTER

Tél : 087/44.64.68

Gsm : 0485/61.79.64

celestesch@hotmail.com

Éditeur responsable : Thierry Renard
0498/71.67.09

Ruelle des Chats, 3—4360 Oreye

bulletinwallon@outlook.be

LI WALON SO LÈS-ONDES

RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

VIVACITE RTBF FM 90.5

Martin Charleir—Les lundis de 20h00 à 23h00 - « SÎZE WALONE ».

RADIO PLEIN SUD FM 93.5

tel : 04/275.45.82— Jeudis de 8h30 à 12h animée par Paula. Les samedis de 13h30 à 17h par l'animateur Jean-Claude.

RADIO RFB Villers FM 107.9

Tél. : 085/ 21.49.86 - Présentation René Motin -Le lundi de 19 à 22h – "come es nos mohone"

RADIO RCF LIÈGE – 93.8 FM

« Li Bone Novèle », une émission animée par Gilles Monville qui vous livre chaque semaine son adaptation en wallon de Liège des trois textes liturgiques dominicaux.

3 diffusions de 30 min par semaine -Diffusion le vendredi à 19H30 -Rediffusion le samedi à 02H00 et le dimanche à 13H00 -À écouter également via l'application mobile RCF et sur www.rcf.be

« **Rapoûlèdje divins les lîves** » cercle de lecture

le troisième samedi du mois de 10h à 12h (cette année 2018 , ça changera en 2019 où ce sera le 4è samedi du mois)

à l'Espace Polyvalent de la Bibliothèque Chiroux. Entrée par la place des Carmes

Contact : isabelle.banchereau@provincedeliege.be ou 04 279 5240

« BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associations, auteurs et membres en règle de cotisation.

Associations **40€ (3 exemplaires)**, auteurs et membres **20 €** .

Compte BE39 0689 3137 3819 de la F.C.W Liège, 4000 LIEGE. Indiquez la ou les adresses en **communication**.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil des langues endogènes, de la Province de Liège et du Service des Affaires Culturelles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.